

### 3. Mounting

Switch off the vehicle before starting the installation.

Remove the frame with the attached components by loosening the screw shown in fig. 1. Note that there may be an additional screw located between the gearbox and the trailer socket.

Unmount the air reservoir (fig. 2).

**Note:** The air reservoir may be glued in place. In this case, simply break it off at the mounting bracket and carefully drill out the remaining parts of the bracket from the PCB using a 1.0 mm drill bit (fig. 3).

Before inserting the circuit board, you must first reassemble the frame and structural components.

Secure the housing of the retrofit sound kit using two screws from bag A (fig. 4).

Rotate the circuit board so that the four pins face the underside of the vehicle and insert it into the 4-pin socket (fig. 5). The screw hole serves as positioning aid (fig. 6)

**Caution!** If all pins are not correctly inserted into the socket, the circuit board may be damaged.

Fasten the circuit board using the screw from bag B (fig. 7).

### 4. Operation

Make sure that your vehicle has firmware version 1.44 or newer is installed.

When the vehicle is powered on, the engine sound is activated in its factory default state. This sound can be permanently deactivated either using button 7 on the remote control or via the CarManager.

#### 4.1 Operation via remote control

The sounds can be controlled using the remote control:

Activating/Deactivating volume mode

Volume buttons: 7 + 9

The setup mode is indicated by the flashing of the main headlights.

Toggles the engine sound

In volume mode (can be enabled via the menu button), the volume is reduced

Activates the horn as a short signal.

Activates the siren.

In volume mode (can be enabled via the menu button), the volume is increased.

**Note:** Remote control commands 7 (engine sound) and 9 (siren) are continuous commands. This means that if the sound is toggled on or off via the remote control, the vehicle will retain this setting even after being powered off.

#### 4.2 Operation via magnetic sequence, DCC or infrared command

Sound control can also be performed using magnetic sequences, DCC or infrared commands. To enable this functionality, configuration within the CarManager software is required. Please refer to the CarManager documentation for available configuration options.

Additionally, you have the option to enable situational sounds via the CarManager. Depending on the traffic scenario, appropriate driver comments or horn signals are automatically played to enhance the realism of the driving experience.

### 5. Technical data

Capacity:	250 mW
Efficiency:	81 dBA
Frequency range:	ca. 800 – 10 kHz



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.  
Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

Made in Europe



Viessmann Modelltechnik GmbH 83537  
Bahnhofstraße 2a  
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen  
info@viessmann-modell.com  
+49 8452 9340-0  
www.viessmann-modell.de

Stand 02/sw  
08/2025  
Ho/Kf



Viessmann®



8450 rot/red  
8452 schwarz/black

H0 Nachrüst-Set Sound für  
MAGIRUS Eckhauber  
H0 Retrofit kit Sound for  
MAGIRUS square bonnets

- DE** Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!
- EN** Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!
- FR** Ce n'est pas un jouet! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Conservez cette notice d'instructions!
- PT** Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos! Conservar o manual de instruções!
- NL** Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!
- IT** Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!
- ES** Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!

## Bedienungsanleitung Operation Manual

### 1. Wichtige Hinweise

DE

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

#### 1.1 Sicherheitshinweise

**Vorsicht:**

**Verletzungsgefahr!**

Aufgrund der vorgesehenen Verwendung kann das Produkt Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen.

**Zerstörungsgefahr!**

Achten Sie darauf, dass die 4 Pins der Platine korrekt in der dafür vorgesehenen Buchse stecken, ansonsten können beide Platinen zerstört werden.

#### 1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in CarMotion Modellfahrzeuge vom Typ MAGIRUS Eckhauber der Spurgroße H0.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

#### 1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Nachrüst-Set Sound für MAGIRUS Eckhauber
- 5 Schrauben, sortiert in zwei Tüten, als Tüte „A“ und „B“ gekennzeichnet.
- Anleitung

### 2. Einführung

Bereichern Sie Ihre CarMotion-Anlage mit Sound in den Fahrzeugen. Die nachrüstbaren Soundmodule sind fahrzeugspezifisch und daher mechanisch, farblich und akustisch an die jeweiligen Typen angepasst.

Sie spielen Motorgeräusche vom Starten und Stoppen des Motors sowie diverse fahrsituative Geräusche wie Schaltvorgänge, Bremsenquietschen und auch Rückfahrwarnsignal ab. Hupe und Martinshorn sind schaltbar.

Der Motorsound ist in der Lautstärke einstellbar. Die schaltbaren bzw. einstellbaren Sounds lassen sich per Fernbedienung, DCC-Befehl oder per Infrarotbefehl bzw. Magnetfolge betätigen.

Die Platine des Soundmoduls wird einfach mittels eines vierpoligen Steckers mit der Fahrzeugplatine verbunden und verschraubt. Die bisherigen linksseitigen Anbauteile wie Auspuff, Lufttanks usw. werden durch die neuen Anbauteile, die den Lautsprecher enthalten, ersetzt. Bitte beachten Sie, dass Fahrzeuge ohne die vierpolige Erweiterungsbuchse nicht mit einem Soundmodul ausgestattet werden können.

### 3. Einbau

Schalten Sie das Fahrzeug vor dem Einbau ab.

Entfernen Sie den Rahmen mit den Aufbauten, lösen Sie dazu die Schraube aus Abb. 1. Es kann auch eine zusätzliche Schraube zwischen dem Getriebe und der Anhängerbuchse geben.

Demontieren Sie den Luftkessel (Abb. 2).

**Hinweis:** Der Luftkessel kann verklebt sein, in diesem Fall brechen Sie ihn einfach an der Halterung ab und bohren die Reste der Halterung vorsichtig mit einem 1,0 mm Bohrer aus der Platine heraus (Abb. 3).

Vor dem Einstecken der Platine müssen Sie zunächst den Rahmen und die Aufbauten wieder montieren.

Befestigen Sie das Gehäuse des Nachrüst-Sets Sound mit zwei Schrauben aus Tüte A (Abb. 4).

Drehen Sie die Platine mit den 4 Pins zum Unterboden des Fahrzeugs und stecken diese in die 4-polige Buchse (Abb. 5). Als Platzierungshilfe dient das Schraubenloch (Abb. 6).

**Achtung!** Sollten nicht alle Pins korrekt in der Buchse stecken, kann die Platine zerstört werden.

Schrauben Sie die Platine mit der Schraube aus Tüte B fest (Abb. 7).

## 4. Betrieb

Stellen Sie sicher, dass Ihr Fahrzeug die Firmware Version 1.44 oder neuer installiert hat.

Mit dem Einschalten des Fahrzeugs wird der Motor-Sound im Auslieferungszustand aktiviert. Dieser kann mit der Fernbedienung Taste 7 oder im CarManager dauerhaft deaktiviert werden.

### 4.1 Betrieb mit Fernbedienung

Die Sounds lassen sich über die Fernbedienung steuern:

Aktivieren/Deaktivieren des Lautstärkemodus Lautstärketasten: 7 + 9

Der Einstellmodus wird durch das Blinken der Hauptlichter angezeigt.

7 Schaltet den Motor-Sound  
Im Lautstärkemodus, über die Menü-Taste aktivierbar, wird die Lautstärke verringert.

8 Schaltet die Hupe als Kurzsignal.

9 Schaltet das Martinshorn  
Im Lautstärkemodus, über die Menü-Taste aktivierbar, wird die Lautstärke erhöht.

Hinweis: Die Fernbedienungsbefehle 7 (Motor-Sound) und 9 (Martinshorn) sind Dauerbefehle. Sollte also der Sound über die Fernbedienung aus- oder eingeschaltet werden, behält sich das Fahrzeug diese Einstellung auch nach dem Ausschalten.

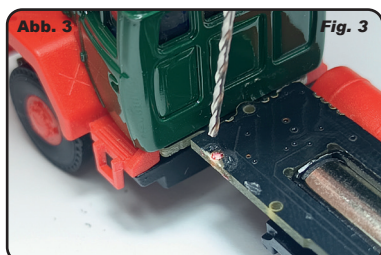
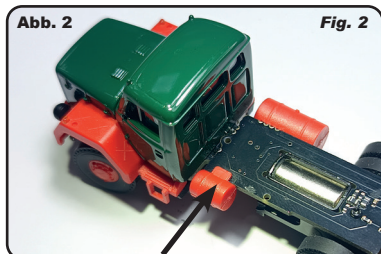
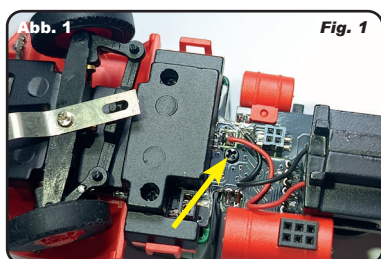
### 4.2 Betrieb per Magnetfolge, DCC- oder Infrarotbefehl

Die Steuerung der Sounds lässt sich auch per Magnetfolgen, DCC- oder Infrarotbefehlen vornehmen. Zur Aktivierung sind Konfigurationen im CarManager nötig. Bitte entnehmen Sie die Konfigurationsmöglichkeiten dem CarManager.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, im CarManager situative Sounds zu aktivieren. Je nach Verkehrssituation werden dabei automatisch passende Fahrerkommentare oder Hupensignale wiedergegeben, um das Fahrerlebnis noch realistischer zu gestalten.

## 5. Technische Daten

Leistung:	250 mW
Effizienz:	81 dBA
Frequenzbereich:	ca. 800 – 10 kHz.



## 1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

### 1.1 Safety instructions

**Caution:**

#### Risk of injury!

Due to the intended use, this product can have peaks, edges and breakable parts.

#### Risk of damage!

Ensure that the four pins of the circuit board are correctly inserted into the designated socket. Failure to do so may result in damage to both circuit boards.

### 1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in CarMotion model vehicles of the MAGIRUS square bonnet type, in H0 scale.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

### 1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Retrofit sound kit for MAGIRUS square bonnet truck
- 5 screws (sorted into 2 bags, labeled „A“ and „B“)
- Manual

## 2. Introduction

Enhance your CarMotion system with sounds in the vehicles. The retrofittable sound modules are vehicle-specific and therefore mechanically, visually, and acoustically tailored to each model type.

They reproduce engine sounds for starting and stopping, as well as various driving-related effects such as gear shifting, brake squeal and a reverse warning signal. The horn and the siren can be activated as well.

Engine sound volume is adjustable. The selectable and adjustable sound functions can be triggered via remote control, DCC command, infrared signal, resp. magnetic sequence.

The sound module's circuit board is easily connected to the vehicle's main board using a four-pin connector and secured with screws. Existing components mounted at the left hand side such as exhausts, air tanks, etc., are replaced by new add-on parts that house the speaker. **Please note:** Vehicles without the four-pin expansion socket cannot be equipped with a sound module.

